

<b>Unit 4: La nueva nación</b>	<b>Unit 4: The New Nation</b>
<p>4.1 Los fundamentos de un Nuevo gobierno y los ideales de la democracia americana como son expresados en los documentos claves.</p> <p>4.2 La importancia de la Carta de Derechos (<b>Bill of Rights</b>)</p> <p>4.3 Las personas y los grupos que ayudaron a fortalecer la democracia de las colonias norteamericanas. (<b>en los Estados Unidos</b>)</p> <p>4.4 Las raíces de la cultura estadounidense</p> <p>4.5 Los valores, las prácticas y las tradiciones que unifican a todos los estadounidenses</p>	<p>4.1 Foundations for a new government and the ideals of American democracy as expressed in the key documents</p> <p>4.2 The importance of the Bill of Rights</p> <p>4.3 Individuals and groups who helped to strengthen democracy in the United States</p> <p>4.4 The roots of American culture</p> <p>4.5 The values, practices, and traditions that unite all Americans</p>
<b>Repaso de la Unidad</b>	<b>Unit Overview</b>
<p>Democracia significa que “el pueblo gobierna”. En una democracia, los poderes reales descansan con el pueblo. Los ciudadanos votan directamente sobre asuntos o eligen a oficiales que los representen para hacer las decisiones. Para que una democracia funcione, los miembros de la sociedad deben ser devotos de los valores democráticos. Deben de haber libertades básicas para poder elegir sin tener ningún miedo. Los Estados Unidos representa lo que es la democracia.</p> <p>Los ideales de la democracia estadounidense y los valores democráticos se encuentran en los siguientes documentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>“Mayflower Compact”</b> (el Acuerdo del Mayflower)</li> </ul>	<p>Democracy means “ruled by the people.” In a democracy, real power rests with the people. Citizens vote on issues directly or through the officials they elected to represent them in making decisions. For a democracy to work, the members of a society must be devoted to democratic values. There must be basic freedoms so that citizens can get information and make choices without fear. The United States is a representative democracy.</p> <p>The ideals of American democracy and the democratic values can be found in the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mayflower Compact,</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• “ <b>the Declaration of Independence</b>”(la Declaración de Independencia),</li> <li>• “ <b>the Constitution of the United States</b>” ( la Constitución de los Estados Unidos)</li> <li>• “ <b>Bill of Rights</b>” (la Carta de Derechos).</li> </ul> <p>Los Estados Unidos les dio libertad a muchos <b>norteamericanos</b>. Pero, no todo el mundo fue tratado igualmente bajo la ley. Los Reformistas en Nueva York lucharon fuertemente para detener la esclavitud, adquirir los derechos de igualdad para las mujeres y pasar leyes para proteger a los trabajadores.</p> <p>Los Estados Unidos es un país de inmigrantes; cada grupo introdujo comidas nuevas, expresiones e ideas. La razón por la cual estas diferentes culturas aceptaron y se hicieron parte de la cultura estadounidense es porque había libertad y democracia como lo expresan nuestros documentos claves ya mencionados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaration of Independence,</li> <li>• United States Constitution, and</li> <li>• Bill of Rights.</li> </ul> <p>The United States gave Americans many freedoms. Yet not everyone was treated the same under the law. Reformers in New York worked hard to stop slavery, to gain equal right for women, and to pass laws protecting laborers.</p> <p>America is a country of immigrants; each group introduced new foods, expressions, and ideas. The reason that these different cultures are accepted and become part of the American culture is because of the freedom and democracy as expressed in its key documents.</p>
---	---

<b>Unidad 4: La nueva nación</b>	<b>Unit 4: The New Nation</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Qué significa ser libre?	<b>Essential Question:</b> What does it mean to be free?
<b>4.1</b> Los fundamentos para un nuevo gobierno y los ideales de una democracia norteamericana como se expresan en : “ the Mayflower Compact” ( Acuerdo del Mayflower) “the Declaration of Independence” (la Declaración de la Independencia), y en la Constitución del Estado de Nueva York y en la Constitución de los Estados Unidos de América.	<b>4. 1:</b> Foundations for a new government and the ideals of American democracy as expressed in the Mayflower Compact, the Declaration of Independence, and the Constitutions of the State of New York and the United States of America.
<b>Vocabulario:</b>  1. gobierno 2. democracia 3. constitución 4. presidente 5. Congreso 6. Suprema Corte 7. legislativo 8. ejecutivo 9. judicial	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b>  1. government 2. democracy 3. constitution 4. president 5. congress 6. supreme court 7. legislative 8. executive 9. judicial
<b>Resumen:</b>  Descripción breve de los cuatro documentos claves, los fundamentos y las formas básicas de nuestro gobierno.	<b>Summary:</b>  Brief description of the four key documents, and the foundation and the basic forms of our government.
<b>Contenido:</b>  <u><b>El Acuerdo del “Mayflower”</b></u>  <b>(Mayflower Compact):</b> En el 1620, un grupo religioso de Inglaterra, llamados los peregrinos ( <b>Pilgrims</b> ), navegaron hacia América en un barco llamado “Mayflower”. Ellos crearon un plan de cómo se gobernarían ellos mismos en la nueva colonia. Se pusieron de acuerdo de vivir bajo un gobierno común con leyes y oficiales que ellos mismos escogerían.	<b>Content:</b>  <u><b>Mayflower Compact:</b></u> In 1620, a religious group from England, called the Pilgrims, set sail for America on the ship Mayflower. They created a plan for how they would govern themselves in the new colony. They agreed to live under a common government, with laws and officials that they chose themselves.

<p><b><u>La Declaración de Independencia</u></b> <b>(Declaration of Independence):</b></p> <p>Thomas Jefferson y otros representantes de los colonistas formaron un comité para escribir una explicación al mundo del por qué los colonistas deberían ser independientes. Se proclamó el 4 de julio del 1776. Con esto, las colonias comenzaron una guerra de independencia. También, la “Declaración” estableció un futuro sistema de gobierno para la nación. Explicaba que el propósito de un gobierno debería ser de servir al pueblo y proteger sus derechos. Decía que “todos los hombres fueron creados iguales,” y que todo el mundo disfrute de ciertos derechos básicos: “vida, libertad y la búsqueda de la felicidad.”</p> <p><b><u>La Constitución de los Estados Unidos</u></b> <b>(The United States Constitution)</b></p> <p>Después de ganar su independencia, los representantes se reunieron en el 1787 para escribir una constitución. La Constitución de los Estados Unidos de América estableció nuestro gobierno nacional (federal) con un Presidente, el Congreso y la Suprema Corte. Dividía los poderes entre tres ramas separadas: legislativa, ejecutiva y judicial. A cada rama se le daba algunos poderes para <b>frenar/controlar</b> a las otras dos ramas para que ninguna de las ramas llegara a ser la más poderosa. De esta manera, la Constitución podía aumentar los poderes del gobierno nacional sin amenazar las libertades individuales. La Constitución de los Estados Unidos también dividía poderes entre el gobierno central y los de los estados. A la división de poderes se le llama federalismo.</p>	<p><b><u>The Declaration of Independence:</u></b></p> <p>Thomas Jefferson and other representatives of the colonists formed a committee to write an explanation to the world of why the colonists should be independent. It was issued on July 4, 1776. With this, the colonies began a war for independence. It also laid the foundation for the nation’s future system of government. It explained that the purpose of government should be to serve the people and protect their rights. It stated that “all men are created equal,” and that all people enjoyed certain basic rights - “life, liberty, and the pursuit of happiness.”</p> <p><b><u>The U.S. Constitution:</u></b> After independence, the representatives met in 1787 to write a constitution. The U.S. Constitution set up our national (federal) government with a President, Congress, and a Supreme Court. It divided the powers into three separate branches - legislative, executive, and judicial. Each branch was given some powers to check the others, so that no single branch could become too powerful. By doing so, the Constitution could increase the powers of the national government without threatening individual liberties. The U.S. Constitution also divided power between the central government and the states. This division of powers is called federalism.</p>
--	---

<p><b><u>La Constitución del Estado de Nueva York: ( La Constitución del Estado de Nueva York)</u></b></p> <p>Fue adoptada en el 1777 y ha sido cambiada varias veces.</p>	<p><b><u>Constitutions of the State of New York:</u></b></p> <p>Adopted in 1777, it has been changed several times.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál es el documento que impone los fundamentos para el futuro sistema de gobierno para nuestra nación?</li> <li>2. ¿Cuál documento es el que divide los poderes del gobierno en diferentes niveles y ramas?</li> <li>3. De acuerdo con la Declaración de Independencia, ¿cuál debe de ser el propósito del gobierno?</li> <li>4. El federalismo y la verificación y equilibrio son los principios de la Constitución de los Estados Unidos de América. ¿Cuál es el propósito central de estos principios?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Which document lays the foundation for our nation's future system of government?</li> <li>2. Which document breaks up the power of government into different levels and branches?</li> <li>3. According to the Declaration of Independence, what should be the purpose of government?</li> <li>4. Federalism, checks and balances are the principles of the U.S. Constitution. What is the main purpose of these principles?</li> </ol>

<b>Unidad 4: La nueva nación</b>	<b>Unit 4: The New Nation</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Qué significa ser libre?	<b>Essential Question:</b> What does it mean to be free?
<b>4.2</b> La importancia de la Carta, “ <b>Bill of Rights</b> ” ( <b>Carta de Derechos</b> )	<b>4.2</b> The importance of the Bill of Rights
<b>Vocabulario:</b> 1. enmienda 2. abuso 3. prensa 4. asociación	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b> 1. amendment 2. abuse 3. press 4. assembly
<b>Resumen:</b>  ¿Qué es la Carta de Derechos (Bill of Rights)? La razón principal de incluirla y su importancia. El primer Congreso propuso una Carta de Derechos con muchas protecciones de los derechos individuales en contra del abuso gubernamental. Se agregó este documento a la Constitución en el 1791 en forma de las diez primeras enmiendas de la Constitución. Estas enmiendas nos ayuda a todos sentirnos más seguros de que no seremos castigados injustamente.	<b>Summary:</b>  What is the Bill of Rights? The main reason for adding it and the importance of it. The first Congress proposed a Bill of Rights with many protections of individual rights against government abuse. It was added to the Constitution in 1791, in the form of the first ten amendments to the Constitution. It helps us all feel more secure that we will not be unfairly punished.
<b>Contenido:</b>  La siguiente lista resume algunas de las enmiendas más importantes.  <b>Enmienda 1(Amendment I):</b> garantizaba a sus ciudadanos la libertad de religión, de expresión , de prensa y de asociación  <b>Enmienda 2 (Amendment II):</b> garantizaba a los ciudadanos el derecho de tener y portar armas.  <b>Enmienda 4 (Amendment IV):</b> garantizaba	<b>Content:</b>  The following list summarizes some of the most important amendments.  <b>Amendment 1:</b> guaranteed citizens freedom of religion, speech, the press, and assembly.  <b>Amendment 2:</b> guaranteed citizens the right to keep weapons.  <b>Amendment 4:</b> guaranteed that the government

<p>que el gobierno no podía allanar el hogar de una persona o de encarcelarla sin ninguna razón justificada.</p> <p><b>Enmienda 5 (Amendment V):</b> garantizaba que el gobierno no podía quitarle a un ciudadano su vida, su libertad ni su propiedad sin antes seguir los pasos justos y apropiados.</p> <p><b>Enmienda 6 (Amendment VI):</b> garantizaba a los ciudadanos acusados de algún crimen de que serían dados un juicio rápido y de tener el derecho de escoger a un(a) abogado(a) que lo represente.</p> <p><b>Enmienda 8 (Amendment VIII):</b> garantizaba que el gobierno no usaría castigos crueles ni inusitados(no acostumbrados) a sus ciudadanos.</p>	<p>would not search a person’s home or imprison them without a good reason for doing so.</p> <p><b>Amendment 5:</b> guaranteed the government would not take away a citizen’s life, liberty or property without following fair and proper steps.</p> <p><b>Amendment 6:</b> guaranteed citizens accused of a crime that they would be given a speedy trial and have the right to have a lawyer represent them.</p> <p><b>Amendment 8:</b> guaranteed that the government would not use cruel and unusual punishments.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuál fue la razón principal para que se agregara la Carta de Derechos (Bill of Rights) a la Constitución de los Estados Unidos de América?</li> <li>2. Identifica tres garantías que se encuentran en la Carta de Derechos que especifica la protección de los derechos individuales de sus ciudadanos para evitar los abusos de parte del gobierno.</li> <li>3. ¿Puede una persona ser condenada de un crimen serio sin el derecho que le ayude un(a) abogado(a) o el derecho a un juicio?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What was the main reason for adding the Bill of Rights to the U.S. Constitution?</li> <li>2. Identify three guarantees found in the Bill of Rights that specifically protect the rights of individuals from possible abuses by the government.</li> <li>3. Can a person be convicted of a serious crime without the right to the help of a lawyer and a trial?</li> </ol>

<b>Unidad 4: La nueva nación</b>	<b>Unit 4: The New Nation</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Qué significa ser libre?	<b>Essential Question:</b> What does it mean to be free?
<b>4.3:</b> Las personas y los grupos que ayudaron a fortalecer la democracia de los Estados Unidos.	<b>4. 3:</b> Individuals and groups who helped to strengthen democracy in the United States
<b>Vocabulario</b>  1. reforma    2. esclavitud    3. sufragio 4. abolición    5. “Underground Railroad”	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b>  1. reform    2. slavery    3. suffrage 4. Abolition    5. underground railroad
<b>Resumen:</b> Los Estados Unidos les dio a muchos americanos la libertad. Pero, no todo el mundo era tratado de la misma manera bajo la ley. En la década del 1840, más de 2 millones de ¿africanos? vivían en esclavitud. Las mujeres tampoco eran tratadas justamente. La industrialización contribuyó a que las condiciones de los trabajadores se empeoraran. Los reformistas en Nueva York trabajaron fuertemente para detener la esclavitud y para pasar leyes que protegieran a los trabajadores.  *En aquel tiempo, a los esclavos africanos en los Estados Unidos se les llamaban “Negros”. Hoy en día, este término tiene una connotación negativa y ya no se usa.	<b>Summary:</b> The United States gave many Americans freedoms. Yet not everyone was treated the same under the law. In the 1840s, more than 2 millions African Americans* lived in slavery. Women also did not receive fair treatment. Industrialization led to a worsening of conditions for workers. Reformers in New York worked hard to stop slavery, to gain equal rights for women, and to pass laws protecting laborers.  *At that time, African slaves in the US were referred to as “Negros.” This is a term with a negative connotation and is not used any more.
<b>Contenido:</b>  <b>Peter Zenger:</b> En la década del 1730, Peter Zenger publicó un periódico que acusaba al gobernador de ser corrupto. Zenger fue juzgado, pero, ganó el caso. Su caso estableció el derecho de prensa para poder criticar a esos que están en el poder.  <b>Frederick Douglas:</b> Frederick Douglas fue un	<b>Content:</b>  <b>Peter Zenger:</b> In the 1730s, he published a newspaper which accused the governor of being corrupt. Zenger was on trial, but he won his case. The case established the right of the press to criticize those in power.

<p>abolicionista que había sido un esclavo. Se estableció en Rochester y en 1847, fundó el periódico, “North Star”, que condenaba la esclavitud.</p> <p><b>Harriet Tubman:</b> Una esclava que se había escapado y se mudó a Auburn, Nueva York; ella ayudó a otros esclavos escaparse del Sur hacia el Canadá a través del “Underground Railroad” (organización clandestina que ayudaba a escapar a los esclavos); esta organización clandestina, tenía una serie de “casas seguras”. Ella hizo unos 19 viajes peligrosos y entraba a los estados que tenían esclavos y los conducía a la libertad. Su último viaje fue en el 1860. Para entonces, ella había rescatado y liberado a unos 300 esclavos.</p> <p>El gobierno del Estado de Nueva York pasó una ley terminando con la esclavitud en el 1827.</p> <p><b>Dorothea Dix</b> (década del 1820) luchó por los derechos de los enfermos mentales. La legislatura pasó leyes proveyendo dinero para la educación pública.</p> <p><b>Elizabeth Cady Stanton, Lucretia Mott y otras reformistas</b> organizaron una convención, “Seneca Falls Convention”, en la parte norte del estado de Nueva York en el 1848. La convención pasó una declaración similar a la Declaración de Independencia. Pedía que las mujeres y los hombres recibieran derechos iguales. Elizabeth Cady Stanton y Susan B. Anthony trabajaron juntas y formaron la organización para el sufragio de las mujeres en el 1869. Las mujeres tuvieron el derecho al voto en el 1920.</p>	<p><b>Frederick Douglass:</b> An abolitionist, was a former slave, settled in Rochester. In 1847, he began the North Star, an anti-slavery newspaper.</p> <p><b>Harriet Tubman:</b> An escaped slave, moved to Auburn, New York, where she helped other slaves escape from the South on the Underground Railroad (a series of “safe houses”), on their way to Canada. She made at least 19 dangerous trips back into slave states and led people to freedom. She made her last trip in 1860. By then about 300 people had been rescued to freedom by her.</p> <p>The New York State government passed a law ending slavery in 1827.</p> <p><b>Dorothea Dix</b> (in the 1820s) fought for the rights of the mentally ill. The state legislature passed laws providing money for public education.</p> <p><b>Elizabeth Cady Stanton, Lucretia Mott</b> and other reformers organized the Seneca Falls Convention in upstate New York in 1848. The convention passed a declaration similar to the Declaration of Independence. It called for women to receive equal rights with men. Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony worked together as a team and formed an organization for women’s suffrage in 1869. Women got the right to vote in 1920.</p>
---	---

<p><b>Samuel Gompers:</b> Fue uno de los organizadores de “American Federation of Labor” (Federación Americana del Trabajo) en el 1886 y llegó a ser su presidente. En el 1911, un incendio mató a 148 trabajadores en la fábrica, “Triangle Shirtwaist Factory”, en la ciudad de Nueva York. Muchos de los trabajadores eran muchachas adolescentes, también eran inmigrantes. Esta tragedia condujo a que la legislatura del estado pasara más leyes para proteger a los trabajadores, limitando el número de horas laborales a las mujeres y eliminando el trabajo infantil (de menores).</p>	<p><b>Samuel Gompers:</b> He was one of the organizers of the American Federation of Labor in 1886, and became its President. In 1911, a fire killed 148 workers in the Triangle Shirtwaist Factory in New York City. Most of the workers were teenage women, many of them immigrants. This tragedy led the state legislature to pass further laws protecting laborers, limiting women’s work hours and banning most child labor.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Cuáles fueron los logros de Harriet Tubman?</li> <li>2. ¿Cuál es el propósito de la federación, “American Federation of Labor”?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What was the accomplishment of Harriet Tubman?</li> <li>2. What is the purpose of the American Federation of Labor?</li> </ol>

<b>Unidad 4: La nueva nación</b>	<b>Unit 4: The New Nation</b>
<b>Pregunta esencial:</b> ¿Qué significa ser libre?	<b>Essential Question:</b> What does it mean to be free?
<b>4.4:</b> Las raíces de la cultura americana: cómo se desarrolló de diferentes tradiciones y las maneras en que muchas personas de una variedad de grupos y sus antecedentes jugaron un papel importante para crearla.	<b>4.4:</b> The roots of American culture, how it developed from many different traditions, and the ways many people from a variety of groups and backgrounds played a role in creating it.
<b>Vocabulario:</b>  1. cultura 2. Renacimiento ( de la palabra francesa, “renaissance” que significa “volver a nacer)	<b>Vocabulary &amp; Phrases:</b>  1. culture 2. Renaissance(from the French word meaning “to be born again”)
<b>Resumen:</b>  ¿Qué es cultura? ¿En qué consiste la cultura estadounidense y las personas que contrubuyeron a crearla?	<b>Summary:</b>  What is culture? What is American culture and the people who made contribution in creating American culture?
<b>Contenido:</b>  Cada comunidad humana tiene su propia cultura. Cultura se refiere a la manera de vida de su gente. Esto incluye: su vestimenta, sus comidas, la manera de hacer las cosas, el arte, la literatura, el sistema de gobierno y sus creencias religiosas. Los Estados Unidos es un país de inmigrantes; cada grupo introduce sus comidas, sus expresiones e ideas. La razón por la cual las diferentes culturas son aceptadas y llegan a ser parte de la cultura americana es porque las palabras, libertad y democracia, así están expresadas en la Declaración de Independencia y en la Constitución de los Estados Unidos de América. Muchas más personas aprecian y comprenden el carácter especial y las	<b>Content:</b>  Every human community has its own culture. Culture refers to a people’s way of life. This includes their dress, foods, ways of making things, art, literature, system of government, and religious beliefs. America is a country of immigrants, each group introduced new foods, expressions, and ideas. The reason that these different cultures are accepted and become part of the American culture is because of the freedom and democracy as expressed in the Declaration of Independence, and the Constitution of the United States of America. More and more people appreciate and understand the special character and unique contributions of each cultural or ethnic group.

<p>contribuciones autóctonas de cada grupo cultural o étnico. Los inmigrantes y sus hijos llegaron a ser escritores, artistas, músicos, políticos y líderes en las diferentes áreas de la sociedad. A continuación hay una lista de algunas personas que han hecho una contribución permanente a la sociedad estadounidense.</p> <p><b>Fiorello La Guardia</b> (1882-1947) era hijo de padre italiano y madre judía. Fue alcalde de la Ciudad de Nueva York desde el 1933 hasta el 1945. Algunos piensan que él fue el mejor alcalde de nuestra ciudad.</p> <p><b>Langston Hughes</b> (1902-1967) nació en Missouri. Fue un poeta y escritor importante. Después de viajar y vivir en algunos países extranjeros, regresó y se estableció en Harlem donde llegó a ser un miembro sobresaliente del Renacimiento de Harlem (<i>Harlem Renaissance</i>).</p> <p><b>Sonia Sotomayor</b> nació el 25 de junio del 1954 en el Bronx, Nueva York y es de descendencia puertorriqueña. Actualmente, ella es una de los jueces de la Corte Suprema de los Estados Unidos, fue nombrada por el presidente, Barack Obama en agosto del 2009. Sotomayor es la juez número 111 de la Corte Suprema; también es la primera juez hispana y la tercera juez femenina de la Corte.</p> <p><b>Yo-Yo Ma</b> se cree que es uno de los mejores violoncelistas del mundo. El emigró con sus padres a la Ciudad de Nueva York desde el Japón cuando tenía siete años.</p> <p>Las celebraciones son otras maneras que los</p>	<p>Immigrants and their children became writers, artists, musicians, politicians, and leaders in every area of life. The following are just a few who have made a lasting contribution to American society.</p> <p><b>Fiorello LaGuardia</b>(1882-1947) was the son of an Italian father and a Jewish mother. He was mayor of New York City from 1933 to 1945. Some think he was our city’s greatest mayor.</p> <p><b>Langston Hughes</b>(1902-1967) was born in Missouri. An important poet and writer. After traveling and living in foreign countries, he finally settled in Harlem where he became an outstanding member of the Harlem Renaissance.</p> <p><b>Sonia Sotomayor</b> was born in the Bronx, New York on June 25, 1954 and is of Puerto Rican descent. She is currently an Associate Justice of the Supreme Court of the United States; she was appointed to the Supreme Court by President, Barack Obama on August 2009. Sotomayor is the Court’s 111<sup>th</sup> justice, its first Hispanic justice, and its third female justice.</p> <p><b>Yo- Yo Ma</b> is thought of as one of the top cellists in the world. He immigrated to New York City with his parents when he was seven years old.</p> <p>Celebrations are another way members of a</p>
---	---

<p>miembros de una sociedad comparten sus experiencias y tradiciones. En Nueva York, la gente celebra no solamente los días festivos estadounidenses sino también los días festivos de su país natal tales como: St. Patrick’s Day (irlandés), Rosh Hashanah, Yom Kippur, Passover (judío), Kwanzaa (africano-americano), Chinese New Year (chino) and “El Cinco de Mayo”(mexicano). De la misma manera que los inmigrantes se hacen ciudadanos estadounidenses, sus días festivos llegan a ser parte de la cultura nacional también.</p>	<p>society share experiences and traditions. In New York, people celebrate not only traditional American holidays, they celebrate holidays of the immigrants’ own countries, such as, St. Patrick’s Day(Irish), Rosh Hashanah, Yom Kippur, Passover(Jewish), Kwanzaa (African American), Chinese New Year, and “El Cinco de Mayo”(mexican). Immigrants become Americans, so as their holidays.</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Qué es cultura?</li> <li>2. ¿ Por qué celebran los estadounidenses días festivos de otros países?</li> <li>3. Menciona a dos inmigrantes o hijos de inmigrantes que han dejado una contribución duradera a la sociedad estadounidense.</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What is culture?</li> <li>2. Why do Americans celebrate holidays of other countries?</li> <li>3. Name two immigrants or children of immigrants who made lasting contribution to the American society.</li> </ol>

<b>Unidad 4: Una nueva nación</b>	<b>Unit 4: The New Nation</b>
<p><b>Pregunta esencial:</b></p> <p>¿Qué significa ser libre?</p>	<p><b>Essential Question:</b></p> <p>What does it mean to be free?</p>
<p><b>4.5:</b> Los valores, las prácticas y las tradiciones que unen a todos los estadounidenses</p>	<p><b>4. 5:</b> Those values, practices, and traditions that unite all Americans</p>
<p><b>Vocabulario:</b></p> <p>valores</p>	<p><b>Vocabulary &amp; Phrases:</b></p> <p>values</p>
<p><b>Resumen:</b></p> <p>Valores son las creencias de lo que es más importante en la vida. Dos de nuestros valores más importantes son la igualdad y la democracia. Los valores de la democracia estadounidense están expresados en muchos de nuestros documentos más importantes, en discursos y en los juramentos.</p>	<p><b>Summary:</b></p> <p>Values are beliefs about what is most important in life. Two of our most important values are equality and democracy. The values of American democracy are expressed in many of our most important documents, speeches, and pledges.</p>
<p><b>Contenido:</b></p> <p><b>Declaration of Independence (Declaración de Independencia):</b></p> <p>“Mantenemos estas verdades que sean auto-evidentes, que todos los hombres son creados iguales, y que están dotados (dados) por su Creador (God) con ciertos derechos inalienable*, que entre éstos son la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad.”</p> <p>(* derechos inalienable son derechos que son tan básicos que no se nos pueden quitar)</p> <p><b>The Preamble to the Constitution ( El Preámbulo a la Constitución):</b></p> <p>Describe las metas de nuestro sistema de</p>	<p><b>Content:</b></p> <p><b>Declaration of Independence:</b></p> <p>“We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed [given] by their Creator [God] with certain unalienable rights*, that among these are life, liberty and the pursuit of happiness.”</p> <p>(*unalienable rights= rights that are so basic they cannot be taken away)</p> <p><b>The Preamble to the Constitution:</b></p> <p>It describes the goals of our system of</p>

<p>gobierno.</p> <p>“Nosotros, el pueblo de los Estados Unidos, para poder formar una unión más perfecta, establecer la justicia, asegurar la tranquilidad doméstica (paz), proveer una defensa común, promover un bienestar general y asegurar las bendiciones de la libertad para nosotros mismos y la de nuestra posteridad (hijos) decretamos (orden por ley) y establecemos esta constitución para los Estados Unidos de América.”</p> <p><b>Pledge of Allegiance ( Juramento de Lealtad) :</b></p> <p>Cada estudiante recita la Promesa de Lealtad, “Pledge of Allegiance, para mostrar su lealtad a la nación.</p> <p>“ Yo prometo lealtad a la bandera de los Estados Unidos de América y a la República de la cual representa, una nación, bajo Dios, indivisible, con libertad y justicia para todos.”</p> <p><b>“I Have a Dream” (Yo tengo un sueño):</b> En el 1963, el Dr. Martin Luther King, Jr. plantó su sueño para el futuro de los Estados Unidos en su discurso titulado, “I Have a Dream.”</p> <p>“Yo tengo un sueño. Yo tengo un sueño de que un día esta nación se levantará y vivirá el verdadero significado de su credo (creencias):</p> <p>“Mantenemos que estas verdades son autoevidentes; que todos los hombres son creados iguales. Yo tengo un sueño que un día en las lomas rojas de Georgia, los hijos de los que fueron dueños de esclavos se puedan sentar juntos en la mesa de fraternidad. Yo tengo un sueño que un día, que aún el estado de</p>	<p>government.</p> <p>“We the people of the United States, in order to form a more perfect union, establish justice, insure domestic tranquility [peace], provide for the common defense, promote the general welfare, and secure the blessings of liberty to ourselves and our posterity [children] do ordain [order by law] and establish this constitution for the United States of America.”</p> <p><b>Pledge of Allegiance:</b></p> <p>Every school children recites the Pledge of Allegiance to show his or her loyalty to the nation.</p> <p>“I pledge allegiance to the flag of the United States of America, and to the Republic for which it stands, one nation, under God, indivisible, with liberty and justice for all.”</p> <p><b>“I Have a Dream”:</b> In 1963, Dr. Martin Luther King, Jr. laid out his dream for the future of America in a speech entitled, “I Have a Dream.”</p> <p>“I have a dream. I have a dream that one day this nation will rise up and live out the true meaning of its creed (beliefs): ‘We hold these truths to be self-evident; that all men are created equal.’ I have a dream that one day in the red hills of Georgia the sons of former slave owners will be able to sit down together at the table of brotherhood. I have a dream that one day even the state of Mississippi, a state sweltering with the heat of injustice and</p>
---	---

<p>Mississippi, un estado con el calor sofocante de la injusticia y la opresión, se transformará en un oasis de libertad y justicia.”</p>	<p>oppression, will be transformed into an oasis of freedom and justice.”</p>
<p><b>Repaso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identifica tres metas del nuevo sistema de gobierno establecido por la Constitución de los Estados Unidos que aparecen en el “Preámbulo a la Constitución.</li> <li>2. Identifica uno de los valores por los cuales los estadounidenses prometen hacer en el Juramento de Lealtad (“<b>Pledge of Allegiance</b>”).</li> <li>3. ¿ Qué creía el Dr. Martin Luther King, Jr. que era el “Sueño americano”?</li> </ol>	<p><b>Review:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Preamble identifies three goals of the new system of government established by the U.S. Constitution.</li> <li>2. Identify one value to which Americans pledge in the Pledge of Allegiance.</li> <li>3. What did Dr. King believe was the “American Dream?”</li> </ol>

<b>Clave de respuestas:</b>	<b>Answer Key:</b>
<p><b>4.1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Declaración de Independencia</li> <li>2. La Constitución de los Estados Unidos</li> <li>3. El propósito del gobierno debe de ser el de servir al pueblo y proteger sus derechos.</li> <li>4. La Constitución puede aumentar los poderes de su gobierno nacional sin amenazar las libertades individuales.</li> </ol>	<p><b>4.1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Declaration of Independence</li> <li>2. U.S. Constitution</li> <li>3. The purpose of government should be to serve the people and protect their rights.</li> <li>4. The Constitution could increase the powers of the national government without threatening individual liberties.</li> </ol>
<p><b>4.2</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nos hace sentir más seguros de que no nos castigarán injustamente.</li> </ol> <p><b>2. Enmienda 4 (Amendment IV)</b> garantiza que el gobierno no puede allanar la casa de una persona o encarcelarla sin ninguna razón.</p> <p><b>La Enmienda 5 (Amendment V):</b> garantiza que el gobierno no puede quitarle a ningún ciudadano la vida, su libertad o su propiedad sin seguir los pasos apropiados y justos.</p> <p><b>La Enmienda 6 (Amendment VI):</b> garantiza a los ciudadanos acusados de cometer un crimen que ellos tendrán un juicio rápido y el derecho de tener un(a) abogado(a) que los represente.</p> <p><b>La Enmienda 8 (Amendment VIII):</b> garantiza que el gobierno no puede usar castigos crueles ni extraordinarios.</p>	<p><b>4.2</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. It helps us all feel more secure that we will not be unfairly punished.</li> </ol> <p><b>2. Amendment 4</b> guaranteed that the government would not search a person’s home or imprison them without a good reason for doing so.</p> <p><b>Amendment 5</b> guaranteed the government would not take away a citizen’s life, liberty or property without following fair and proper steps.</p> <p><b>Amendment 6:</b> guaranteed citizens accused of a crime that they would be given a speedy trial and have the right to have a lawyer represent them.</p> <p><b>Amendment 8</b> guaranteed that the government would not use cruel and unusual punishments.</p>

<p>3. No, porque <b>La Enmienda 6</b> garantiza que ciudadanos acusados de cometer un crimen tendrán un juicio rápido y el derecho de tener un(a) abogado(a) que los represente.</p> <p><b>4.3</b></p> <p>1. Ella hizo por lo menos 19 viajes peligrosos a los estados con esclavos y los condujo a la libertad. Hizo su último viaje en el 1860. Para entonces, unos 300 esclavos fueron rescatados y puestos en libertad por ella.</p> <p>2. Para proteger a los trabajadores, limitar el horario laboral y eliminar el trabajo infantil.</p> <p><b>4.4</b></p> <p>1. Cultura se refiere a la manera de vivir de la gente. Esto incluye su vestimenta, sus comidas, la manera de hacer las cosas, su arte, su literatura, su sistema gubernamental y sus creencias religiosas.</p> <p>2. Los Estados Unidos es un país de inmigrantes, cada grupo introduce nuevas comidas, expresiones, ideas y celebraciones. Las celebraciones es una manera en la que los miembros de una sociedad donde se comparten experiencias y tradiciones. Muchos inmigrantes vienen a los Estados Unidos y se hacen ciudadanos y adoptan sus días festivos. Por eso es que en Nueva York, la gente no solamente celebra los días festivos tradicionales, sino que también se celebran los días festivos que los inmigrantes traen de sus países.</p> <p>3. Algunas personas piensan que Fiorello La</p>	<p><b>3.</b> No, because <b>Amendment 6</b> guaranteed citizens accused of a crime would be given a speedy trial and have the right to have a lawyer represent them.</p> <p><b>4.3</b></p> <p>1. She made at least 19 dangerous trips back into slave states and led people to freedom. She made her last trip in 1860. By then about 300 people had been rescued to freedom by her.</p> <p>2. To protect laborers, limit women’s hours and ban most child labor.</p> <p><b>4.4</b></p> <p>1. Culture refers to a people’s way of life. This includes their dress, foods, ways of making things, art, literature, system of government, and religious beliefs.</p> <p>2. America is a country of immigrants; each group introduced new foods, expressions, and ideas and celebrations. Celebrations are a way members of a society share experiences and traditions. Immigrants come to the United States and become Americans, so as their holidays. That is why in New York, people celebrate not only traditional American holidays, and they celebrate holidays of the immigrants’ own countries.</p> <p>3. Some people think Fiorello LaGuardia is the</p>
---	---

<p>Guardia fue el mejor alcalde de la Ciudad de Nueva York. Yo-Yo Ma es uno de los mejores violoncelistas del mundo.</p> <p><b>4.5</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para poder establecer justicia, para asegurar la tranquilidad (la paz) doméstica y proveer para la defensa común.</li> <li>2. Esta nación les da libertad y justicia a todos.</li> <li>3. Un día, esta nación se levantará y vivirá el verdadero significado de sus creencias: “ Mantenemos estas verdades que sean auto-evidentes, que todos los hombres son creados iguales.”</li> </ol> <p>Un día, en las lomas rojas de Georgia, los hijos de los que fueron dueños de esclavos se puedan sentar juntos en la mesa de fraternidad.</p> <p>Un día, el estado de Mississippi, un estado con el calor sofocante de la injusticia y de la opresión , se transformará en un oasis de libertad y justicia.</p>	<p>greatest mayor of New York City. Yo-Yo Ma is one of the top cellists in the world.</p> <p><b>4.5</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To establish justice, to insure domestic tranquility [peace], to provide for the common defense.</li> <li>2. This nation gives liberty and justice to all.</li> <li>3. One day this nation will rise up and live out the true meaning of its beliefs: ‘We hold these truths to be self-evident; that all men are created equal.’</li> </ol> <p>One day in the red hills of Georgia the sons of former slave owners will be able to sit down together at the table of brotherhood.</p> <p>One day even the state of Mississippi, a state sweltering with the heat of injustice and oppression, will be transformed into an oasis of freedom and justice.</p>
---	---